

ALBARÁN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80493610
Fecha rec: 2000
Del. Note Nb: 15.07.2020
Del. Date

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon
País: España

Transportista/Carrier Transport number:280878
Razón social: LKW WALTER Internationale
Matrícula: 5684FZX
Plate Nb: 501052292h
Remolque: HROA6712
Unidad transporte: Transp. ind. p. carr. 111344
Del Unit.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.P.A.
Dirección: Via dei ciclamini, 4
Del. Address: Modugno Bari 70026
Planta: Italia
Center: Italia
Puerta de descargas: Unloading point:
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cantidad	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Received		Reference	Box		Label	Qty/box			
2510630003	C MECANISMOS 251031048	300		PZA	TBA-501494	012	16149833/16156763	25	550004306701			
KUEHN+KAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 12 Quantità Imballi: 12 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 18/7/20 Firma												
Peso netto total: 2.355		Total net weight:		Peso bruto total: 3.125,400		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 25 Total Nb. of palets or containers: 25				

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor de la mercancía.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan, S. Coop.
Recepción / Receiver: Fagor Ederlan, S. Coop.
Almacén / Warehouse: Fagor Ederlan, S. Coop.
Transportista / Carrier: Fagor Ederlan, S. Coop.

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Emplamar para el consignatario - Exemplaire du destinataire.
for consignee

☐ Q.M.R.

Marque el que proceda

☐ DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

0623

PP.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación mencionada en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• En case of dangerous goods mention, besides the certification mentioned, on the last line of the box, the class, the figure and the letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

MAGNA PT S.P.A.

VIA DE CULANINI, 4
20026 MODUGNO BARI

Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

MODUGNO BARI ITALIA

Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

ARRASATE 15-07-2020

Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

LK WALTER

Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

TRANSOSONA, SCCL

CIF: F66516220

C/. Torelló, 20

08500 VTC (BCN)

Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

38 CONT PIERAS ANACONDA

11. 176 kg.

REF: 80493607/80493610/0493612

AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO
Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)

Clase
Class

Cifra
Number

Letra
Letter

(ADR*)

Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's Instructions

Estipulaciones particulares
Convenzioni particolari
Special agreements

P.N.A. 0705120725 - C.F.: CSCN6L87B20L109Y
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

Formalizado en
Etablie à
Established in

ARRASATE 15-07-20

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R. M. = Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

HIROA 6712

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

15 Reembolso / Remboursement

KUETNE - NACEL S.R.L.
Via del Calamita, 10 - 20026 Modugno (BA)

24 Recibo de la mercancía / Marchandise recue

18 LUG 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee